# **Введение**

Язык – это зеркало, которое стоит между человеком и миром. С помощью языка можно узнать не все свойства мира, а наиболее важные. В нем изображен не только реальный мир, окружающий человека, условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира. Язык – сокровищница культуры.

Отношение к языку как к феномену культуры, описание его с этих позиций требует внимания к признакам национальной ментальности и их отражения в лексике, фразеологии, речевом этикете, этических концептах, в характере дискурсивной деятельности носителя определенной культуры.

Язык – ценнейший источник формирования и проявления ментальности народа, через его посредство культура сохраняется и передается другим поколениям.

Языковая картина мира является отражением общего национального представления о мире, в том числе и о конфигурации ценностей – понятий, в наибольшей мере связанных с идеалами общества, явлений внешнего или ментального мира, получивших наиболее позитивную оценку членов общества.

Среди основных функций языка многие лингвисты выделяют так называемую национально-культурную функцию. А.А. Леонтьев пишет об этом: «Язык отражает и закрепляет реалии, абстрактные понятия и т.д., отработанные историческим прошлым данного народа, обязанные своим существованием специфическим условиям трудовой, общественной, культурной жизни этого народа».

Несомненно, каждый из способов репрезентации языка содержит национально-культурную информацию.

Касаясь вопроса о разработанности темы, следует сказать, что лингвокультурные особенности картины мира и проблему взаимосвязи языка, культуры и мышления впервые начали рассматривать в аспекте философии и логики. Термин «картина мира» был введен Людвигом Витгенштейном в «Логико-философском трактате», который полагал, что мышление имеет речевой характер и по существу является деятельностью со знаками.

В антропологии термин «картина мира» стал рассматриваться в трудах немецкого ученого Лео Вайсгербера, который попытался воплотить философские идеи В. фон Гумбольдта и И.Г. Гердера в концепции языка, где переплелись также взгляды Ф. Де Соссюра.

В культурологическом аспекте понятие «картина мира» опирается на труды известных российских культурологов (А.Я. Гуревич, П.С. Гуревич, Ю.М. Лотман).

Значительный вклад внесли в исследования понятия картины мира русские лингвисты (Ю.Д. Апресян, В.Б. Касевич, Е.С. Кубрякова, В.И. Постовалова, Б.А. Серебренников, В.Н. Топоров, Е.С. Яковлева).

Исходя из изучения указанной научной литературы по нашей проблеме, мы видим, что чаще всего эта проблема рассматривается с какой-либо одной точки зрения – лингвистической, культурологической, психологической, философской, этнографической и т.д. В предлагаемой исследовательской работе предпринят комплексный анализ данной проблемы.

Проблема исследования заключается в попытке объединить язык и социально-культурные особенности говорящего на нем народа, а так же объяснить особенности отражения социально-культурных факторов в языке.

Объектом исследования выступает языковая образность языка.

Предметом исследования является процесс отражения социально-культурных факторов в языке.

Целью данной работы является исследование влияния культуры и образа жизни на семантические особенности языка и того, каким образом язык отражает картину мира.

Для достижения нашей цели мы решали следующие задачи:

1. изучить научно-теоретические основы отражения социально-культурных факторов в языковой картине мира,

2. охарактеризовать отражение в языке социально-культурных факторов русской языковой картины мира.

Теоретическая и методологическая основа исследования.

Основой работы стали, прежде всего, принципы системности и комплексности изучения. Выявление лингвокультурных особенностей картины мира Великобритании потребовало применения сопоставительного, описательного и этимологического анализа в синхронном и диахронном аспектах.

Методологической базой предпринятого исследования является положение о диалектической связи языка, сознания и культуры, их взаимной обусловленности.

Теоретической основой исследования послужили труды В.Н. Телия, Ю.М. Лотмана, Н.Д. Арутюновой, В.П. Жукова, И.Е. Митиной, А. Вежбицкой, Е.В. Ивановой.

Теоретическая значимость состоит в том, что предложенные направления анализа и способы описания можно считать перспективными и актуальными для дальнейшего исследования и систематизации языковой образности любого этноса, в любой другой смысловой сфере.

Структура работы. Исследование состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

# **1. Научно-теоретические основы отражения социально-культурных факторов в языковой картине мира**

## **1.1 Соотношение языка и социально-культурных факторов**

Вопрос о соотношении между культурой и языком далек от своего разрешения, хотя он и обсуждается уже около двух столетий.

Начиная с XIX века и по сей день проблема взаимосвязи, взаимодействия языка и культуры является одной из центральных в языкознании.

Язык – это зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира.

В настоящее время имеются, по меньшей мере, три точки зрения по данному вопросу. Некоторые специалисты думают, что язык и культура – это разные, не совпадающие по содержанию и функциям сущности. Так полагает, в частности, Ф. Соссюр, который пишет, что если считать культуру достижением человечества, а достижения – это результат сознательной деятельности, то язык таковым не является. Другие (Е.С. Яковлева) подчеркивают неразрывность и единство культуры и языка, утверждая, что можно рассматривать отношение между культурой и языком как отношение целого и его части, что язык – это компонент культуры и орудие культуры (что не одно и то же) и что язык в то же время автономен по отношению к культуре и может изучаться отдельно от культуры или в сравнении с культурой как равнозначным и равноправным феноменом.

Мы больше склонны согласиться со вторым подходом к вопросу соотношения культуры и языка, в котором говориться, что язык является неотъемлемой частью культуры.

Общечеловеческие духовные ценности, несомненно, составляют основу бытия человека, определяют смысл и содержание его жизни. Понятие ценности, которую в философии культуры понимают как «незыблемую сокровенную жизненную ориентацию», не может быть рассмотрено в отрыве от языкового ее аспекта, воплощенного в структуре языковой картины мира и языковой личности. По словам Ю.Н. Караулова, «языковая личность не является таким же частноаспектным коррелятом личности вообще, каким является, например, правовая, экономическая или этическая личность. Языковая личность – это углубление, развитие, насыщение дополнительным содержание понятия личность вообще».

Одна из интереснейших концепций, объясняющих связь языка и культуры, принадлежит В. Фон Гумбольдту, который считал, что национальный характер культуры находит отражение в языке посредством особого видения мира.

Язык и культура, будучи относительно самостоятельными феноменами, связаны через значения языковых знаков, которые обеспечивают онтологическое единство языка и культуры.

Следовательно, каждый конкретный язык представляет собой самобытную систему, которая накладывает свой отпечаток на сознание его носителей и формирует их картину мира. Языковая картина мира отражает реальность через культурную картину мира. Вопрос о соотношении культурной (понятийной, концептуальной) и языковой картин мира чрезвычайно сложен и многопланов. Его суть сводится к различиям в преломлении действительности в языке и в культуре

Таким образом, роль языка состоит не только в передаче сообщения, но, в первую очередь, во внутренней организации того, что подлежит сообщению, то есть закрепленных в языке знаний о мире. Языковая картина мира включает в себя знание о мире, которое выражается в лексике, фразеологии, грамматике. Она специфична для каждой культуры, и степень проникновения научных знаний в систему обыденных представлений отражает определенную точку зрения данного народа на действительность.

## **1.2 Национально-культурная специфика картины мира и различные подходы к её исследованию**

Понятие картины мира относится к числу фундаментальных понятий, выражающих специфику человека и его бытия, взаимоотношения его с миром, важнейшее условие его существования в мире. Картины мира чрезвычайно многообразны, так как это всегда своеобразное видение мира, его смысловое конструирование в соответствии с определенной логикой миропонимания и миропредставления. Они обладают исторической, национальной, социальной детерминированностью. Существует столько картин мира, сколько имеется способов мировидения, так как каждый человек воспринимает мир и строит его образ с учетом своего индивидуального опыта, общественного опыта, социальных условий жизни.

Языковая картина мира не стоит в ряду со специальными картинами мира (химической, физической и др.), она им предшествует и формирует их, потому что человек способен понимать мир и самого себя благодаря языку, в котором закрепляется общественно-исторический опыт как общечеловеческий, так и национальный. Последний и определяет специфические особенности языка на всех его уровнях. В силу специфики языка в сознании его носителей возникает конкретная языковая картина мира, сквозь призму которой человек видит мир.

Анализируемая картина мира оказывается в системе различных картин мира наиболее долговечной и устойчивой. В свете современной концепции лингвистической философии язык толкуют как форму существования знаний.

Поэтому изучение языковой картины мира оказалось в последние годы особенно значимым для всех сфер научного знания.

Следует особо отметить мнение Ю.Д. Апресяна который, обосновал мысль о том, что языковая картина мира является «наивной». Она как бы дополняет объективные знания о реальности, часто искажая их. В модели мира современного человека граница между наивной и научной картинами стала менее отчетливой, поскольку историческая практика человечества неизбежно приводит к все более широкому вторжению научных знаний в сферу бытовых представлений, отпечатываемых в фактах языка, или к расширению сферы этих бытовых представлений за счет научных понятий.

Совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений данного языка, складывается в некую систему взглядов или предписаний. Представления, формирующие картину мира, входят в значения слов в неявном виде; человек принимает их на веру, не задумываясь, и часто даже сам не замечая этого. Пользуясь словами, содержащими неявные смыслы, человек, сам того не замечая, принимает и заключенный в них взгляд на мир.

Напротив, те смысловые компоненты, которые входят в значение слов и выражений в форме непосредственных утверждений, могут быть предметом спора между разными носителями языка и тем самым не входят в тот общий фонд представлений, который формирует языковую картину мира.

Следует, прежде всего, отметить, что к рассмотрению национально-культурной специфики тех или иных аспектов или фрагментов картины мира исследователи подходят с разных позиций: одни берут за исходное язык, анализируют установленные факты межъязыкового сходства или расхождений через призму языковой системности и говорят о языковой картине мира; для других исходной является культура, языковое сознание членов определенной лингвокультурной общности, а в центре внимания оказывается образ мира. Нередки случаи, когда принципиальные различия между этими двумя подходами попросту не замечаются или когда декларируемое исследование образа мира фактически подменяется описанием языковой картины мира с позиций системы языка. Поскольку ниже речь пойдет об исследованиях, выполненных с позиций разных подходов, представляется оправданным в качестве нейтрального использовать термин «картина мира», сопровождая его уточнением «языковая» или заменяя слово «картина» на слово «образ».

Как бы то ни было, нельзя не признать, что постепенно происходит осознание необходимости решительной переориентации подобных исследований с сопоставительного анализа языковых систем на изучение национально-культурной специфики реального функционирования языка и увязываемых с ним культурных ценностей, языкового сознания, языковой / лингвокультурной компетенции и т.п. Так В.Н. Телия определяет предмет лингвокультурологии как изучение и описание культурной семантики языковых знаков (номинативного инвентаря и текстов) в их живом, синхронно действующем употреблении, отображающем культурно-национальную ментальность носителей языка. При этом указывается, что интерактивные процессы взаимодействия двух семиотических систем (языка и культуры) исследуются с позиций культурно-языковой компетенции говорящего / слушающего; экспликация когнитивных процедур, осуществляемых субъектом при интерпретации культурно значимой референции языковых знаков, проводится на материале живого функционирования языка в дискурсах разных типов с целью изучения «культурного самосознания, или ментальности, как отдельного субъекта, так и сообщества в его полифонической цельности».

Любой язык есть уникальная структурированная сеть элементов, являющих свое этническое ядро через систему значений и ассоциаций. Системы видения мира различны в разных языках. По выражению А. Вежбицкой: Каждый язык образует свою семантическую вселенную. Не только мысли могут быть подуманы на одном языке, но и чувства могут быть испытаны в рамках одного языкового сознания, но не другого.

Как верно заметил В.В. Воробьев, развитие культуры происходит в недрах нации, народа в условиях безусловного существенного национального единства. Язык представляет собой воплощение неповторимости народа, своеобразия видения мира, этнической культуры. В мире не существует двух абсолютно идентичных национальных культур. Еще В. Фон Гумбольдт говорил о том, что различные языки по своей сути, по своему влиянию на познание и на чувства являются в действительности различными мировидениями. В языке мы всегда находим сплав исконно языкового характера с тем, что воспринято языком от характера нации. Влияние характера языка на субъективный мир неоспоримо.

Каждый язык является, прежде всего, национальным средством общения и, по мнению Е.О. Опариной, в нем отражаются специфические национальные факты материальной и духовной культуры общества, которое он (язык) обслуживает. Выступая в качестве транслятора культуры, язык способен оказывать влияние на способ миропонимания, характерный для той или иной лингвокультурной общности.

Язык это, прежде всего, инструмент для передачи мыслей. Он не есть сама реальность, а лишь ее видение, навязанное носителям языка, имеющимися в их сознании представлениями об этой реальности. Язык как основной хранитель этнокультурной информации является носителем и средством выражения специфических черт этнической ментальности.

По мнению В. фон Гумбольдта, характер нации сказывается на характере языка, а он, в свою очередь, представляет собой объединенную духовную энергию народа и воплощает в себе своеобразие целого народа, язык выражает определенное видение мира, а не просто отпечаток идей народа.

По мнению В.Ю. Апресяна, менталитет и языковая картина мира взаимосвязаны и взаимообусловлены. Знания об идиоэтнических по своей сути ментальных мирах образуют языковую картину мира своеобразную сферу существования культур.

В лингвокультурологии, помимо понятия языковая картина мира, существуют также понятия концептуальная картина мира, этническая (национальная) картина мира.

Большинство лингвистов при этом сходятся во мнении, что концептуальная картина мира более широкое понятие, чем языковая, поскольку, как справедливо отмечает Е.С. Кубрякова: Картина мира то, каким себе рисует мир человек в своем воображении, феномен более сложный, чем языковая картина мира, т.е. та часть концептуального мира человека, которая имеет привязку к языку и преломление через языковые формы. Не все воспринятое и познанное человеком, не все прошедшее и проходящее через разные органы чувств и поступающее извне по разным каналам в голову человека имеет или приобретает вербальную форму. То есть концептуальная картина мира это система представлений, знаний человека об окружающем мире, она ментальное отражение культурного опыта нации, языковая же картина мира ее вербальное воплощение. В картине мира отражаются наивные представления о внутреннем мире человека, в ней конденсируется опыт интроспекции десятков поколений и в силу этого она служит надежным проводником в этот мир. Человек смотрит на мир не только сквозь призму своего индивидуального опыта, но, прежде всего, через призму общественного опыта.

Национальная картина мира отражается в семантике языковых единиц через систему значений и ассоциаций. слова с особыми культурно-специфическими значениями отражают не только образ жизни, характерный для языкового коллектива, но и образ мышления.

Итак, национальная специфика в семантике языка является результатом влияния экстралингвистических факторов культурных и исторических особенностей развития народа.

# **2. Отражение в языке социально-культурных факторов русской языковой картины мира**

## **2.1 Взаимосвязь концептуальной и языковой картины мира**

Одним из магистральных направлений современной когнитивной лингвистики является изучение замкнутых концептуальных систем и национальных особенностей культурно-специфического видения мира, отраженного в упорядоченном наборе языковых средств, которые в систематизированном представлении создают так называемые языковую картину мира, мир языка нации, народности.

Во-вторых, в последнее время в филологических исследованиях наблюдается тенденция обращения к прагматической стороне языка, рассмотрение не абстрактных языковых моделей, а выявление их особенностей через язык конкретного носителя (носителей). Это предполагает изучение вербализации отношения говорящего к предмету или адресату сообщения, словам, используемым при акте коммуникации, а также языкового выражения смысловых ассоциаций, связанных с данными словами. Вся эта совокупность особенностей – установление антропоцентрической модели – предполагает обращение к концептам – словам-маркерам как массовой, так и индивидуальной культуры, укоренившимся в языковом сознании национальных носителей языка.

В-третьих, концептуальные структуры в человеческом сознании обеспечивают специфическое взаимодействие людей друг с другом и окружающим миром. Динамичное развитие теории межкультурной коммуникации обозначает все более усиливающуюся тенденцию рассмотрения языка как «инструмента интерпретативного познания мира, диалогичного по природе культурного феномена, выходящего за пределы системы знаков».

Современная отечественная лингвистика на новом этапе своего развития обращается к феномену языкового мышления и языкового сознания. Учение о языковом сознании восходит к лингвофилософской концепции В. фон Гумбольдта и развивается далее в трудах И.А. Бодуэна де Куртенэ, Л.В. Щербы, Н.М. Каринского, Г.Г. Шпета, А.А. Шахматова и др.

Для современной лингвистики понятие языкового сознания является ключевым. Осмысление сознания как способности отражать действительность в лингвистическом преломлении связано с традиционным вопросом «язык и мышление» и ориентировано на процесс «мышление на языке» (способность говорящего мыслить на данном языке). Обращение к языковому сознанию в рассматриваемом аспекте породило целый ряд исследований, объединенных под общим направлением «антропологическое изучение языка». В современной лингвистике с позиций языкового сознания описываются механизмы лингвокреативной деятельности человека (Б.А. Серебренников и др.), устанавливается роль языка в процессах получения, обработки и хранения информации (Е.С. Кубрякова), разрабатывается новое понимание природы метафоры (В.Н. Телия), осуществляется разработка культурных концептов (Д.Н. Шмелев, Л.О. Чернейко), изучаются различные виды дискурса (В.В. Красных). Язык здесь выступает как язык-субъект.

В гносеологическом аспекте сознание трактуется в связи с определением его роли в процессах познания мира. Сущность сознания при этом часто выводится из внутренней формы термина (сознание), отражающей, с одной стороны, признак соотнесенности с членами сообщества, с другой – со знанием, информацией. В этом случае речь идет прежде всего о формах знания, о формах представления внешнего мира, о рефлексивной сущности сознания.

На лингвистическом уровне эта традиция соотносится с кругом проблем «мышление на языке». В качестве познающего субъекта здесь выступает языковая личность, а в качестве внешнего мира, объекта отражения – язык. Язык в этом случае является объектом познания. Любой носитель языка в той или иной мере осознает структуру своего языка, нормы и правила его употребления, особенности функционирования и т.д. Область рационально-логического, рефлексирующего языкового сознания, направленного на отражение языка-объекта как элемента действительного мира, получила название метаязыкового сознания. Метаязыковое сознание характеризуется как общественное явление, имеющее индивидуальную форму объективации.

В широком смысле метаязыковое сознание – это область знания человека о своем языке. «Метаязыковое сознание как форма общественного сознания существует на двух уровнях: на уровне теоретически систематизированного сознания (сфера лингвистики как науки) и на уровне теоретически не систематизированного сознания (сфера обыденного сознания)».

В сфере обыденного метаязыкового сознания формируются значимые для определенной социально-культурной общности стереотипные представления о языке. Это обеспечивает возможность программирования универсальной модели языка. Сформированный метаязыковым сознанием образ языка является преобразованной реальностью, отражающей уровень развития сознания своего времени, горизонты смысла данной социально-культурной общности.

Попытки более четко определит те или иные термины (в том числе «концепт», «образы сознания» и т.д.), а также осмыслить некоторые вопросы теории взаимоотношений между языком, сознанием и культурой делаются с разных позиций. Так, в работе [Стернин, Быкова] детерминационные отношения между языком и сознанием рассматриваются со стороны языка, в центре внимания авторов оказывается соотношение языковых (как внутриязыковых, так и межъязыковых) лакун и их концептуальных коррелятов. Исходя из признания множественности форм отражения действительности в сознании человека, И.А. Стернин и Г.В. Быкова разграничивают три принципиальной разновидности мыслительных образов (концептов), связанных с лексическими единицами разных типов: представления (обобщенные чувственно-наглядные образы предметов или явлений), гештальты (комплексные, целостные функциональные структуры, упорядочивающие многообразие отдельных явлений в сознании) и понятия (результаты рационального отображения основных, наиболее общих, существенных признаков предмета). Эти виды концептов соответствуют разным уровням мыслительной абстракции, тесно переплетаются в мыслительной и коммуникативной деятельности человека и могут быть связанными с одним и тем же словом, по-разному проявляясь в зависимости от конкретных условий. Концепты могут быть номинированными, т.е. увязываемыми с общепринятым языковым выражением через слово или фразеосочетание, или неноминированными – обнаруживающимися через группы и классы слов (сюда относятся понятийные категории, скрытые категории, классификационные концепты) или не представленные в лексико-фразеологической системе языка (так называемые внутриязыковые лакуны).

И.А. Стернин и Г.В. Быкова исходят из того, что все виды концептов функционируют в сознании носителей языка и культуры вне непосредственной связи со словом – на базе универсального предметного кода. Отсюда при обсуждении проблемы межъязыковой безэквивалентности логично вытекает вопрос: «свидетельствует ли отсутствие лексической единицы в одном из сравниваемых языков об отсутствии концепта в сознании народа, говорящего на этом языке?» На примерах сравнения фактов номинирования / неноминирования некоторых концептов средствами русского, английского и немецкого языков авторы приходят к выводу об ошибочности мнения об обязательности лексической объективации концепта, при этом подчеркивается, что «национальная специфика мышления производна не от языка, а от реальной действительности, язык же только отражает в своей семантике и называет те различия, которые оказываются коммуникативно-релевантными для народа в силу тех или иных причин». В случаях межъязыковой лакунарности говорить об отсутствии концепта можно только применительно к мотивированным лакунам, связанным с отсутствием в некоторой культуре тех или иных предметов или явлений.

## **2.2 Особенности русской языковой картины мира**

Русский язык, как и любой другой естественный язык, отражает определенный способ восприятия мира. Владение языком предполагает владение концептуализацией мира, отраженной в этом языке. Совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений русского языка, складывается в некую единую систему взглядов и предписаний, которая в той или иной степени разделяется всеми говорящими по-русски.

При этом существенно, что представления, формирующие картину мира, входят в значения слов в неявном виде. Пользуясь словами, содержащими неявные, «фоновые» смыслы, человек, сам того не замечая, принимает и заключенный в них взгляд на мир. Напротив того, смысловые компоненты, которые входят в значение слов и выражений в форме непосредственных утверждений и составляют их смысловое ядро, могут быть (и нередко бывают) осознанно оспорены носителями языка. Поэтому они не входят в языковую картину мира, общую для всех говорящих на данном языке.

Поскольку конфигурации идей, заключенные в значении слов родного языка, воспринимаются говорящим как нечто само собой разумеющееся, у него возникает иллюзия, что так вообще устроена жизнь. Но при сопоставлении разных языковых картин мира обнаруживаются значительные расхождения между ними, причем иногда весьма нетривиальные.

Особый интерес представляют те конфигурации смыслов, которые повторяются в качестве фоновых в целом ряде языковых единиц. Анализ русской лексики позволяет выявить целый ряд мотивов, устойчиво повторяющихся в значении многих русских лексических единиц и фразеологизмов, и многие из таких «сквозных мотивов» представляются особенно характерными именно для русской языковой картины мира. Поскольку показательными для языковой картины мира являются неявные смыслы, их обнаружение, как правило, требует детального семантического анализа.

Именно сквозные мотивы языковой картины мира составляют основную трудность и для перевода, и для межкультурной коммуникации. Это и понятно. Переводчик, как правило, стремится точно передать те компоненты смысла, которые находятся в фокусе внимания. Фоновых компонентов он часто вообще не замечает, а если и заметит, то нередко бывает готов ими пожертвовать. Следует иметь в виду, что, пытаясь передать их средствами другого языка, он почти неизбежно привлечет к ним внимание, переведет их из почти незаметного «фона» в фокус, а это также будет искажением исходного смыслового задания. Аналогичным образом, при общении с представителями иных культур человек, говорящий на неродном языке, стоит перед выбором: использовать модели (conversational routines) языка общения, обременяя свое высказывание смыслами, чуждыми исходному коммуникативному намерению или обращать на себя внимание нестандартностью речевого поведения и излишне акцентировать смыслы, которые на родном языке оставались бы «в тени». Решение в каждом конкретном случае зависит от целого ряда параметров. Но совершенно нелишним является осознание проблемы и исследование всего того, что, не попадая в фокус высказывания, составляет сквозные мотивы дискурса на данном языке. Здесь необходимо, не ограничиваясь общими сентенциями об особенностях национальной «ментальности» или «национального характера», опираться на тщательный семантический анализ, использующий все достижения современной лингвистики.

# **Заключение**

В результате проведённого исследования подчёркивается, что каждый тип культуры вырабатывает свой образ мира, свою аксиологию.

Культура непосредственно связана с этническим мировидением. Этнический компонент картины мира представляет собой присущий членам этой культуры взгляд на внешний мир, их концепцию природы, себя и общества, их приоритеты и модусы. Особо подчеркивается, что традиционное сознание этноса, нашедшее отражение в пословичном фонде, практически гомогенно, оно составляет комплекс культурных представлений, связанных с этнической картиной мира. Межъязыковое сравнение слов-символов и ассоциатов позволило выявить универсальное и этноспецифическое в языковой картине мира англичан. И это, на наш взгляд, бесспорное достижение данного исследования.

Концепт позволяет проникнуть во внутренний мир человека, являясь мостом между сознанием, как местом существования концепта, и окружающим миром, как предметом отражения того или иного концепта.

Являясь первичными культурными образованьями концепты формируют в сознании языковой личности образ окружающей его культурной

действительности. Этот образ, складывающийся в сознании личности, составляет ценностную картину мира, которая обеспечивает взаимопонимание между представителями одной культуры. Модель ценностной картины мира (в качестве аспекта языковой картины мира) делает попытку комплексного осмысления ценностей в структуре языковой личности. В ценностной картине мира существуют наиболее значимые для данной культуры смыслы, культурные доминанты

Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и устройства мира, или «языковую картину мира. Совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений данного языка, складывается в некую единую систему взглядов, или предписаний (таких как, например: хорошо, если другие люди знают, что человек чувствует), и навязывается в качестве обязательной всем носителям языка.

Почему говорящий на данном языке должен обязательно разделять эти взгляды? Потому что представления, формирующие картину мира, входят в значения слов в неявном виде; человек принимает их на веру, не задумываясь, и часто даже сам не замечая этого. Пользуясь словами, содержащими неявные смыслы, человек, сам того не замечая, принимает и заключенный в них взгляд на мир. Напротив, те смысловые компоненты, которые входят в значение слов и выражений в форме непосредственных утверждений, могут быть предметом спора между разными носителями языка и тем самым не входят в тот общий фонд представлений, который формирует языковую картину мира.

# **Список использованной литературы**

Апресян В.Ю. Образ человека по данным языка: попытка системного описания // Вопросы Языкознания. – 1995. – №1. – С. 57–59.

1. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография. – М.: Языки славянских культур, 2006

Архипов И.К. Картина мира, живой язык и классификация его системы // Вопросы романо-германской филологии (лексикология, грамматика и текстология). – Пятигорск, 1994. – С. 3–7

Вайсгербер Л. Родной язык и формирование духа. – М.: УРСС, 2004.

Вежбицкая А. Русские культурные скрипты и их отражение в языке // Рус. яз. в науч. освещении. -2002. – №2. – С. 6–34.

Витгенштейн Л. Логико-философский трактат. – М.: ОЛМА Медиа Групп, 2007.

Воробьев В.В. Лингвокультурологическая парадигма личности / В.В. Воробьев. М.: Рос. ун-т дружбы народов, 1996. 170 с.

Гердер И.Г. Трактат о происхождении языка. – М.: URSS, 2007.

Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985.

1. Гуревич А.Я. Индивид и социум на средневековом Западе. – М.: РОССПЭН, 2005
2. Гуревич П.С. Философия человека (лекция 5) // Личность. Культура. Общество. Междисциплинарный научно-практический ж-л социальных и гуманитарных наук. Вып. 2 (30). – М., 2006
3. Каган М.С. Проблема «Запад-Восток» в культурологии: Взаимодействие худож. культур. – М.: Наука: Изд. фирма «Вост. лит.», 1994

Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. 5-е изд. – М., 2006. – С. 38

1. Касевич В.Б. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр./ Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж, 2001
2. Кубрякова Е.С. Язык и знание. – М.: Языки славянской культуры, 2004
3. Кучмаева И.К. Культура общения: этикет и стиль. – М., 2002
4. Кучмаева И.К. Путь к всечеловеку. Мир как целое в концепции культуры М.М. Пришвина. – М., 1997
5. Кучмаева И.К., Громов М.Н. Культура как способ общения // Труды ГАСК. – Вып.2.: Мир культуры, 2000, С. 3–7

Леонтьев А.А. Психология общения. 5-е изд. – М.: Academia, Смысл, 2008, – С. 45

1. Лотман Ю.М. Семиосфера. – СПб., 2000.

Пищальникова В.А. Национальная специфика картины мира и ее репрезентация в языке // Языковое сознание: содержание и функционирование. ХШ междунар. симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации: Тез. докл. М., 2000. С. 189–190.

1. Постовалова В.И. Наука о языке в свете идеала цельного знания // Язык и наука конца XX века. – М.: Наука, 1998
2. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и мышление – М.: Наука, 1988